

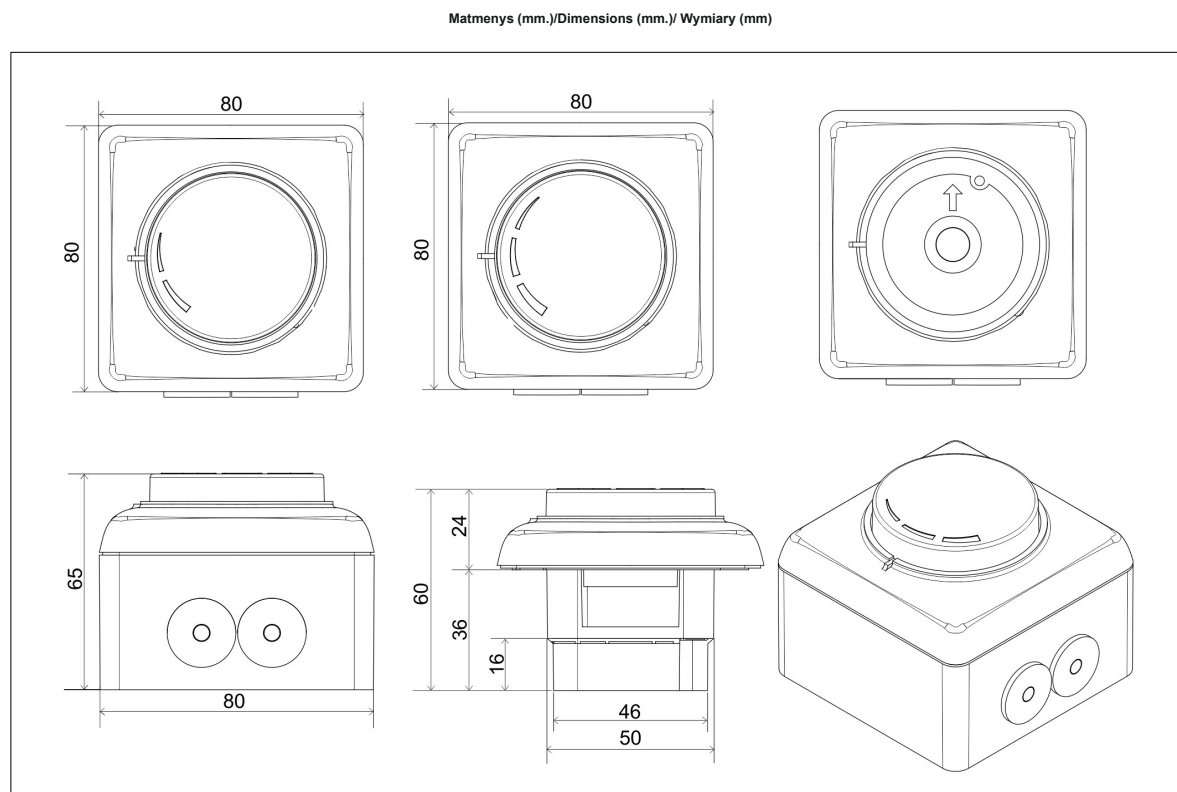
LT Originalios naudojimo taisyklės		EN Original user manual		PL Oryginalna instrukcja	
3 ir 4 padėčių jungikliai PJ-3, PJ-4		3 and 4 positions switches PJ-3, PJ-4		Przełączniki biearów 3 i 4 pozycyjne PJ-3, PJ-4	
Su šiais jungikliais galima rankiniu būdu perjungti 2 arba 3 greičių vienfazių ventiliatorių variklių sukimosi greitį. Galima prijungti kelis variklius, jei nėra viršijama deklaruojama maksimali jungiklių kontaktų srovė. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimo ar protine negalia arba nemokant ir neturint patirties, išskyrus, kai saugiai naudoti prietaisą išmoko ir prižiūri atsakingas už jų saugumą asmuo. Vaikai turi būti prižiūrimi taip, kad jie nežaistų su prietaisu.		Operational speed step switch can adjust manually 2 or 3 speeds of the electrical motors of fans. Several motors can be connected, if the maximum switch contacts current has not been exceeded. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.		Przełącznik prędkości obrotowej umożliwia ręczną regulację 2 lub 3 prędkości silników elektrycznych wentylatorów + pozycja OFF. Można podłączyć kilka silników, o ile nie zostanie przekroczony maksymalny prąd styków przełącznika. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.	
Techniniai duomenys:		Technical data:		Dane techniczne:	
1. Įtampa: 230 VAC. 2. Perjungimo kontaktų srovė ir įtampa: 10(3)A/250VAC. 3. Įjungimo/išjungimo padėtis. 4. Saugos klasė: IP44/54. Kai montuojama potinkinėje dėžutėje – IP44. Kai montuojama virštinkinėje dėžutėje - IP54. 5. Maksimali aplinkos temperatūra: 40°C. 6. Gaminyje atitinka Žemųjų Įtampų Direktyvą (LVD) 2006/95EB ir standartų reikalavimus: EN 61058-1:2018 ir EN 61058-1-1:2016. Žymimas CE ženklu. 7. Gaminyje atitinka IP54 apsaugos klasę pagal tarptautinį standartą IEC 60529. Taip pat atitinka šiuos standartus: LST EN 60529:1999, LST EN 60529:1999/A1+AC:2002, LST EN 60529:1999/A2:2014, LST EN 60529:1999/AC:2017, LST EN 60529:1999/A2:2014/AC:2019 IP54.		1. Voltage supply: 230VAC. 2. Switch contacts rating: 10(3)A/250VAC. 3. Position of on/off. 4. Protection class: IP44/54. When installed in a flush-mounted box - IP44. When installed in an overhead box - IP54. 5. Max. ambient temperature up to 40°C. 6. This product conforms with the requirements of Low Voltage Directive (LVD) 2006/95EB and standards: EN 60335-1:2002, EN 61058-1:2018 and EN 61058-1-1:2016. Marked with CE. 7. This product conforms with the requirements of IP54 protection class according to the international standard IEC 60529. Also, conforms with these standards: LST EN 60529:1999, LST EN 60529:1999/A1+AC:2002, LST EN 60529:1999/A2:2014, LST EN 60529:1999/AC:2017, LST EN 60529:1999/A2:2014/AC:2019 IP54.		1. Napięcie zasilania: 230VAC 2. Obciążenie styków przełącznika: 10(3)A/250VAC 3. Pozycja ON / OFF 4. Klasa ochrony: IP44/54. Montaż natynkowy – IP44. Montaż podtynkowy - IP54. 5. Max. Temperatura otoczenia: 40°C. 6. Ten produkt jest zgodny z wymaganiami dyrektywy niskonapięciowej (LVD) 2006/95EB oraz normami: EN 60335-1:2002, EN 61058-1:2018 i EN 61058-1-1:2016. Oznaczony znakiem CE. 7. Ten produkt spełnia wymagania klasy ochrony IP54 zgodnie z międzynarodową normą IEC 60529. Jest również zgodny z następującymi normami: LST EN 60529:1999, LST EN 60529:1999/A1+AC:2002, LST EN 60529:1999/A2:2014, LST EN 60529:1999/AC:2017, LST EN 60529:1999/A2:2014/AC:2019 IP54.	
Tipas Type Typ	Maitinimo įtampa [VAC] Input voltage [VAC] Napięcie zasilania [VAC]	Matmenys AxBxCxD [mm] Dimensions AxBxCxD [mm] Wymiary AxBxCxD [mm]	Svoris [g] Weight [g] Waga [g]		
PJ-3	230	80x80x65x60	120		
PJ-4	230	80x80x65x60	120		

1 lentelė/Table 1/Таблица 1

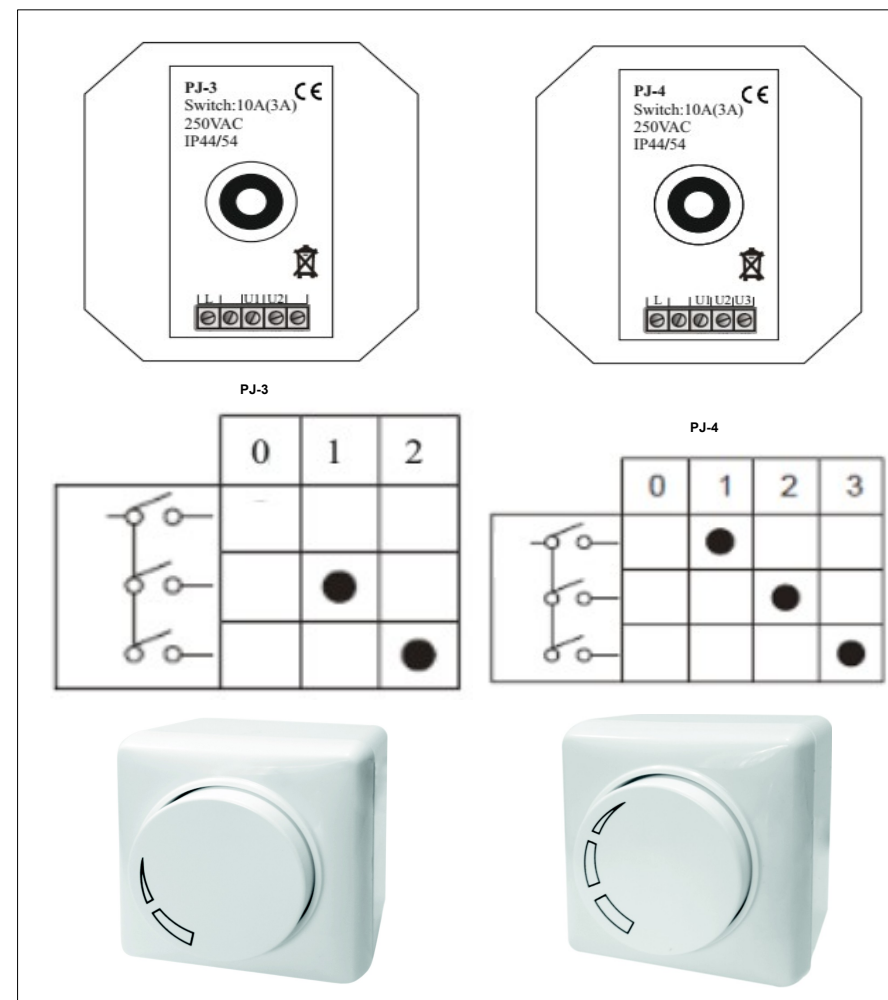
Transportavimas ir saugojimas Visi gaminiai yra supakuoti gamykloje normalioms pervežimo sąlygoms. Venkite smūgių ir smūginių apkrovų. Iki galutinio sumontavimo gaminius sandėliuokite sausoje vietoje, kur santykinė oro drėgmė neviršija 70% (20°C), vidutinė aplinkos temperatūra turi būti 5-40°C. Sandėliavimo vieta turi būti apsaugota nuo purvo ir vandens. Venkite ilgalaikio gaminių sandėliavimo. Nerekomenduojama sandėliuoti ilgiau nei 1 (vienierius) metus.	Transport and storage All products are packed by the producer for normal transporting conditions. Make sure that the switch does not put the rotary switch downwards. Until final installation store products in a dry place with humidity not more than 70% (20°C), average ambient temperature must be 5 -40°C. The storage place must be covered from water and dirt. Avoid long-term storing. It is not recommended to store products for more than 1 (one) year.	Transport i przechowywanie Wszystkie produkty są pakowane przez producenta w sposób zapewniający ich normalne warunki transportu. Należy upewnić się, że przełącznik obrotowy nie jest przesunięty w dół. Do czasu ostatecznego montażu produkty należy przechowywać w suchym miejscu o wilgotności nieprzekraczającej 70% (20°C), a średnia temperatura otoczenia musi wynosić 5–40°C. Miejsce przechowywania musi być zabezpieczone przed wodą i brudem. Należy unikać długotrwałego przechowywania. Nie zaleca się przechowywania produktów dłużej niż 1 (jeden) rok.
Montavimas 1. Jungikliai skirti montuoti ant sienos. Norint pritvirtinti jungiklį reikia nuimti viršutinį dangtelį, ir kitą korpuso dalį varžtų pagalba pritvirtinti prie sienos. Pritvirtinus pagrindinę korpuso dalį prie sienos ir sujungus laidus, uždėti viršutinį korpuso dangtelį. 2. Jungikliai negali būti montuojami sprogimui pavojingoje, arba agresyvių medžiagų turinčioje, aplinkoje. 3. Jungikliai skirti montuoti patalpoje.	Installation 1. The switch is designed to be mounted on the wall. For fixing the wall the enclosure should be opened and the base part attached to the wall with screws. The enclosure should be closed after the base part is attached to the wall and all wires are connected. 2. Switch can not be installed in explosive and aggressive substances atmosphere. 3. The switch is intended for inside installation.	Montaż 1. Przełącznik jest przeznaczony do montażu na ścianie. Aby zamocować go na ścianie, należy otworzyć obudowę i przymocować podstawę do ściany za pomocą śrub. Po przymocowaniu podstawy do ściany i podłączeniu wszystkich przewodów należy zamknąć obudowę. 2. Wyłącznik nie może być instalowany w atmosferze wybuchowej i zawierającej substancje agresywne. 3. Przełącznik przeznaczony jest do montażu wewnątrz pomieszczeń..
Elektrinis pajungimas 1. Elektrinis pajungimas ir aptarnavimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektrosaugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus. 2. Naudoti tik tokį elektros šaltinį, kurio duomenys yra nurodyti ant regulatoriaus lipduko. 3. Maitinimo laidai turi būti parinkti pagal jungiklio įtampą ir srovę.	Electrical connection 1. Electrical connection and service can be made only by a qualified electrician according to legal international and national electrical installation standards. 2. The power supply source must conform with the data on the controller's label. 3. Supply cables must be selected according to switch's voltage and current.	Podłączenie elektryczne 1. Podłączenie i serwisowanie urządzeń elektrycznych może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, zgodnie z międzynarodowymi i krajowymi normami dotyczącymi instalacji elektrycznych. 2. Źródło zasilania musi być zgodne z danymi podanymi na etykietce kontrolera. 3. Kable zasilające należy dobrać odpowiednio do napięcia i prądu przełącznika.
Gnybtų žymėjimas (2 pav.) L – maitinimo įtampa. 230VAC. U1, U2, U3 – išėjimai.	Terminal marking (Figure 2) L – 230VAC/power supply. U1, U2, U3 – outputs.	Oznaczenia zacisków (Rys. 2) L – zasilanie 230VAC. U1, U2, U3 – Wyjścia.
Aptarnavimas Regulatoriai nereikalauja jokio specialaus aptarnavimo, išskyrus mažiausiai vieną kartą metuose patikrinti elektrinio pajungimo patikimumą.	Service No special service is required for controllers, only to check electrical connection not less than 1 time per year.	Serwis Przełączniki nie wymagają żadnych specjalnych czynności serwisowych, wystarczy sprawdzić podłączenie elektryczne nie rzadziej niż raz na rok.
Garantija 1. Gamintojas suteikia 2 m. garantiją nuo gamintojo sąskaitos išrašymo datos. Garantija galioja, jei yra išpildyti visi transportavimo, saugojimo, montavimo ir elektrinio pajungimo reikalavimai. 2. Atsiradus gedimui garantijos galiojimo metu, pirkėjas privalo ne vėliau kaip per 5d. informuoti gamintoją ir kuo greičiau savo išomis pristatyti gaminį . Nesilaikant nustatytos tvarkos, garantija negalioja. 3. Gamintojas neatsako už gaminių pažeidimus, padarytus transportavimo ar montavimo metu.	Warranty 1. The manufacturer declares 2 year warranty term from the date of the manufacturer's invoice. Warranty is applied in case all requirements of transporting, storing, installation and electrical connection are fulfilled. 2. In case of a damaged or faulty product during the warranty term customer must inform the producer within 5 days and deliver the product to manufacture as soon as possible at the customer's costs. In another case, the warranty is not valid.	Gwarancja 1. Producent oświadcza, że okres gwarancji wynosi 2 lata od daty wystawienia faktury. Gwarancja obowiązuje pod warunkiem spełnienia wszystkich wymagań dotyczących transportu, magazynowania, instalacji i podłączenia elektrycznego. 2. W przypadku uszkodzenia lub wady produktu w okresie gwarancji, klient jest zobowiązany do powiadomienia producenta w ciągu 5 dni i dostarczenia produktu do producenta w najszyszym możliwym terminie na koszt klienta. W przeciwnym razie gwarancja traci ważność.

	3. Manufacturer is not responsible for damages which occur during transportation or installation.	3. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu i montażu.
Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius parametrus be išankstinio įspėjimo.	Producer reserve the right to change technical data	Producent zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych

Pajungimo schema/Wiring diagram/Schemat podłączenia



1 pav./Figure 1/Rys. 1



2 pav./Figure 2/Rys. 2

Gamintojas UAB Valtronika Adresas: Nuklono g. 12, Šiauliai, Lietuva Tel. Nr.: +37068720836 El. paštas: valtronika@valtronika.com https://www.valtronika.com	Producer: UAB Valtronika Address: Nuklono str. 12, Šiauliai, Lithuania Phone number: +37068720836 E-mail: valtronika@valtronika.com https://www.valtronika.com
--	---